

**Pfarrei  
St. Andreas  
Klausen**

**Pfarrblatt/  
bollettino:**

**Nr./n. 24 vom/dal  
19.11. – 03.12.2023**

[www.klausen.eu](http://www.klausen.eu)

[www.se-klausen.com](http://www.se-klausen.com)

**Beiträge für die nächste  
Ausgabe/  
comunicazioni per la  
prossima edizione  
bis/entro 27.11.2023**



**Parrocchia  
S. Andrea  
Chiusa**

**Bürozeiten/  
orario d`ufficio:**

**Mo./lu. 16 – 18**

**Mi./me. 9 - 11**

**Fr./ve. 9 – 11**

**und nach**

**Vereinbarung/e**

**previo appuntamento**

**Tel. 0472/847548**

[pfarreklausen@web.de](mailto:pfarreklausen@web.de)

**Gedanken – Gottesdienste – Pfarrmitteilungen**

**CHRISTKÖNIG – CÄCILIONSONNTAG  
CRISTO RE – DOMENICA DI S. CECILIA**

**Das ist die  
wahre Majestät:  
Dass der König  
seinen Thron  
verlässt, um  
den Bettler in  
den Arm zu  
nehmen.  
Und dass der  
Richter zugleich  
der Retter ist.**

*Karl-Heinz Lenzner*



© Pia Schüttelohr

**Questa è la vera  
maestà:  
Che il re lasci il  
suo trono,  
per prendere in  
braccio il  
mendicante.  
E che il giudice  
sia anche il  
salvatore.**

## Gottesdienste/Sante Messe

**Sonntag, 26.11.**

Ev.: Matt 25,31-46

„STRAHLEN DER  
SEELE“



**CHRISTKÖNIG – CÄCILIONSONNTAG – WELT-  
JUGENDTAG**

**CRISTO RE – DOMENICA DI S. CECILIA –  
GIORNATA MONDIALE DELLA GIOVENTÙ**

**9.00 Uhr**

**FESTGOTTESDIENST FÜR DIE PFARRGEMEINDE**

Jahresmesse für Georg Siller

Jahresmesse für Katharina Höller

Jahresmesse für Franz und Markus Baumgartner

Jahresmesse für Paul Trocker

Jahresmesse für die Familien Plieger und Laner

mitgestaltet vom Stadtpfarrchor und der Bürgerkapelle

**ore 10.30**

S. Messa per Stocchero Cecilia ed Angelo

Santa Messa per i defunti della famiglia Bacciardi

**Donnerstag, 30.11.**



**HL. ANDREAS, Apostel, PATROZINIUM**

**S. ANDREA, apostolo, PATROCINIO**

**18.00 Uhr – ore 18.00**

**HL. Messe zum PATROZINIUMSFEST der  
Pfarrkirche Santa Messa per la FESTA DEL  
PATRONO della Chiesa Parrocchiale**

(zweisprachig/bilingue)

**Mitgestaltet von Bläsern der Bürgerkapelle ed il coro  
italiano**

**Freitag, 01.12.2023**

**Krankenbesuche / visite per malati**

**Sonntag, 03.12.**

Ev.: Markus 13,24-37



**HAUSANDACHT:** dazu läu-ten  
im ganzen Land die Glocken  
und laden zum ge-meinsamen  
Gebet in den Familien und  
Gemein-schaften ein.

**PREGHIERA IN CASA:** le  
campane suoneranno in tutta la  
provincia, invitando le famiglie e  
le comunità a pregare insieme.

**1. ADVENTSSONNTAG – TAG DER HAUSKIRCHE**

**1° DOMENICA D'AVVENTO – GIORNATA DELLA  
CHIESA DOMESTICA**

**9.00 Uhr**

Jahresmesse Günther Runggatscher und

Hl. Messe für Maria und Josef Runggatscher

Jahresmesse für Walter Untermarzoner

Hl. Messe für Josef, Elisabeth und Paul Gasser

**Segnung der Adventkränze**

**ore 10.30 – Liturgia della Parola**

**con preghiera per la Comunità Parrocchiale con  
benedizione delle corone d'Avvento**

## PFARRMITTEILUNGEN



- Herzliche Einladung an alle Kinder zum **KIGO** am Sonntag, 19.11.2023 um 9.00 Uhr im Ministrantenraum/Widum in Klausen. Wir freuen uns auf Euer Kommen!
- Mittwoch, 22.11.2023, 16.00 Uhr, Sitzung des Friedhofkomitee am Friedhof.

25.11.2023



### **BESINNLICHES KIRCHEN- KONZERT DES MGV KLAUSEN**

*mit Beginn um 18.00 Uhr in der Pfarrkirche von Klausen. Gemeinsam mit dem MGV-Klausen unter der Leitung von Sepp Gfader werden die Rettenberger Sängerrunde Wattens unter der Leitung von Elina Steinlechner-Glock und das Hopfenquartett aus Klausen den Advent mit einer Auswahl von berührenden Liedern einläuten.  
Freiwillige Spende!*

### **CONCERTO MEDITATIVO IN CHIESA DEL MGV- KLAUSEN**

*con inizio alle ore 18.00 nella Chiesa Parrocchiale di Chiusa. Insieme al MGV-Klausen diretto da Sepp Gfader, la Rettenberger Sängerrunde Wattens diretta da Elina Steinlechner-Glock e l'Hopfenquartett di Klausen, per l'Avvento suoneranno una selezione di brani toccanti. Offerta libera!*

26.11.2023



**ZWEISPRACHIGE  
FRIEDHOFSWALLFAHRT**  
**Treffpunkt: 17.00 Uhr Gruftkapelle** (hinter der Pfarrkirche). Die Texte werden von den Firm-anwärterInnen vorbereitet. Musi-kalische Gestaltung: italienischer Chor. Bringt bitte alle eine Laterne mit! Danke!

**PELLEGRINAGGIO  
BILINGUE AL CIMITERO**  
**Punto d'incontro: ore 17.00 cappella dei morti** (dietro la chiesa). I testi sono preparati dai ragazzi impegnati nella preparazione alla cresima. Animazione musicale del coro italiano. Si prega di portare una lanterna! Grazie!

- Montag, 27.11.2023, 19.00 Uhr, Planung der Wortgottesdienstfeiern 2024.

## Säben: Mönche aus Heiligenkreuz eingetroffen Sabiona: arrivano i monaci da Heiligenkreuz

In diesen Tagen haben die ersten Patres der Zisterzienserabtei Stift Heiligenkreuz Quartier im Kloster Säben bezogen. In den kommenden Wochen beabsichtigen sie, den Ort, die Gebäude u. v. a. die Menschen vor Ort kennenzulernen, um anschließend eine definitive Entscheidung über die weitere Vorgehensweise und eine mögliche Niederlassung zu treffen. *„Ich bitte alle, diesen Weg mit Offenheit und im Gebet zu begleiten“*, sagt Bischof Ivo Muser. *Im Namen der Pfarrei Klausen ein herzliches Willkommen den Patres.*

In questi giorni i primi monaci dell'abbazia cistercense della cittadina di Heiligenkreuz si sono trasferiti nel convento di Sabiona. Nelle prossime settimane intendono familiarizzare con il luogo, gli edifici e, soprattutto, con la popolazione locale, per poi prendere una decisione definitiva su come procedere nel loro possibile insediamento. *“Chiedo a tutti di accompagnarci in questo cammino con disponibilità e preghiera”*, dice il vescovo Ivo Muser. *In nome della Parrocchia di Chiusa un cordiale benvenuto ai monaci.*

**Mitteilung: Hl. Messen auf Säben: täglich um 11.30 Uhr und Vespern: täglich um 16.30 Uhr//Comunicazione: S. messe a Sabiona: ogni giorno alle ore 11.30 e vespri ogni giorno alle ore 16.30.**

### CARITAS GEBRAUCHTKLEIDER-SAMMLUNG CARITAS – RACCOLTA INDUMENTI USATI

**Liebe Unterstützer/innen der Gebrauchtkleidersammlung.** Im Namen der Caritas sei allen herzlich gedankt, die wiederum bei der Durchführung der Gebrauchtkleidersammlung in irgendeiner Weise geholfen haben, die Sammlung ordnungsgemäß durchzuführen.

*La Caritas ringrazia tutti coloro, che hanno contribuito alla raccolta degli indumenti usati.*

#### Vinzenzkonferenz zum Hl. Josef Klausen

Für Ihre Spenden am Friedhof anlässlich des Allerheiligenfestes ein aufrichtiges Vergelt's Gott. Mit diesen Einnahmen werden wir auch weiterhin in unserer Umgebung diskret helfen können, wo die Beiträge der öffentlichen Hand nicht ausreichen und wo Notfälle, in Zusammenarbeit mit anderen Hilfsorganisationen und den Betroffenen selbst, überwunden werden können.

#### Conferenza S. Vincenzo di Chiusa

Mille grazie per le Vs. offerte presso l'entrata del cimitero in occasione della festività di Tutti i Santi. Con queste offerte potremo aiutare anche in futuro, nei nostri dintorni e sempre discretamente, laddove i contributi pubblici non bastano e dove, casi di emergenza possono essere risolti anche in collaborazione con altre organizzazioni e con gli interessati stessi.

Für die Vinzenzkonferenz - Per la Conferenza S. Vincenzo  
Der Vorsitzende-II Presidente – Josef Jobstraibizer

**Im Namen der Ehejubilare** ein herzliches Vergelt's Gott an alle, die für die schöne Gestaltung des Gottesdienstes beigetragen haben. Ein besonderer Dank geht an Dekan Georg Johann Martin, dem Organisten, dem Kantor, dem Lektor, dem italienischen Chor und Frau Helga Unterfrauner Mair für die schönen Blumensträuße und Glückwunschkarten.

Un sentito ringraziamento da parte di tutti gli intervenuti per il loro anniversario di matrimonio, a coloro che hanno contribuito alla splendida organizzazione della cerimonia. Un ringraziamento particolare al decano Georg Johann Martin, all'organista, al cantore, al lettore, al coro italiano e alla signora Helga Unterfrauner Mair per i bellissimi mazzi di fiori e i biglietti d'auguri.

### **Vorankündigung - Weihnachtsaktion**

Am **Freitag, 08.12.2023** und am **Sonntag, 10.12.2023** werden wieder nach dem Gottesdienst von fleißigen Händen selbst gebackene Kekse, selbst gestaltete Kerzen und allerlei kleine Weihnachtsgeschenke angeboten. **Keksebäcker/innen** melden sich bitte bei **Rosa Gasser (0472 847254)** oder bei **Anni Jobstraibizer (333 4605471)**. **Die Keks-Spende kann am Montag, 04.12.2023 ganztägig beim Café Nussbaumer abgegeben werden.** Wir freuen uns über jede Mithilfe und danken bereits im Voraus ganz herzlich für die Unterstützung der Aktion.

### **Preavviso –**

### **iniziativa speciale per Natale**

**Venerdì, 08 dicembre** e **domenica, 10 dicembre 2023** dopo la S. Messa, saranno offerti **biscotti natalizie, realizzati con cura ed offerti da ottime casalinghe, piccoli diversi regali per Natale e candele lavorate/decorate a mano.** Persone pronte a fare dei biscotti, sono gentilmente pregate di comunicarlo a **Rosa Gasser (0472 847254)** o a **Anni Jobstraibizer (333 4605471)**. **I biscotti offerti possono essere consegnati lunedì, 04 dicembre 2023, durante tutta la giornata, presso il Caffè Nussbaumer.** Apprezziamo qualsiasi aiuto offertoci e ringraziamo anticipatamente di cuore.



## **Rorate und Liturgische Feiern im Advent**

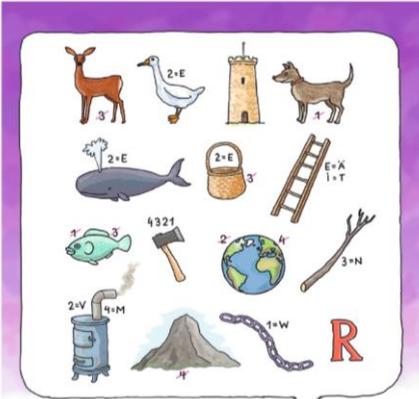
<b>Mittwoch 06.12.</b>	6.00 Uhr	<b>Rorate</b> mit anschließendem Frühstück im Pfarrsaal
<b>Freitag 08.12.</b>	9.00Uhr  ore 10.30	<b>Fest Maria Unbefleckte Empfängnis</b> – Bußfeier – mitgestaltet vom Imkerverein und vom Männerchor Klausen <b>Festa della Immacolata concezione di Maria</b> – esame di coscienza
<b>Sonntag 10.12.</b>	9.00 Uhr ore 10.30	<b>2. ADVENTSSONNTAG</b> <b>2° DOMENICA D'AVVENTO</b>
<b>Sonntag 10.12.</b>	19.00 Uhr	<b>Adventskonzert des Stadtpfarrchores</b> in der Pfarrkirche
<b>Dienstag</b>	8.00 Uhr	<b>Schülergottesdienst</b> gestaltet von den 2. Klassen der

<b>12.12.</b>		Grundschule zum Thema "Hl. Luzia" – Licht
<b>Mittwoch 13.12.</b>	6.00 Uhr	<b>Rorate</b> mit anschließendem Frühstück im Pfarrsaal
<b>Freitag 15.12.</b>	18.00 Uhr	<b>S. Messa in Avvento</b> in lingua italiana
<b>Sonntag 17.12.</b>	9.00 Uhr ore 10.30	<b>3. ADVENTSSONNTAG 3° DOMENICA D'AVVENTO</b>
<b>Mittwoch 20.12.</b>	6.00 Uhr	<b>Rorate</b> mit anschließendem Frühstück im Pfarrsaal
<b>Samstag 23.12.</b>	6.30 Uhr	<b>Bethlehemlicht – luce di Betlemme</b>
<b>Sonntag 24.12.</b>	17.00 Uhr 22.00 Uhr	<b>4. ADVENTSSONNTAG – 4°DOMENICA D'AVVENTO HEILIGER ABEND – VIGILIA DI NATALE HEILIGE NACHT – CHRISTMETTE – NOTTE DI NATALE</b> Kinderchristmette – Celebrazione del Natale per i bambini Zweisprachige Christmette – Messa bilingue
<b>Montag 25.12.</b>	9.00 Uhr ore 10.30	<b>Krippelmesse</b> mit dem Männergesangsverein Klausen <b>Santa Messa</b>
<b>Dienstag 26.12.</b>	9.00 Uhr	<b>Hl. Messe</b>
<b>Sonntag 31.12.</b>	18.00 Uhr ore 18.00	<b>Zweisprachige Jahresabschlussmesse mit Stadtgebet</b> <b>Messa bilingue per la fine dell'anno con la preghiera della città</b>

## ***Spenden für die Pfarrei***

- ***01.11.2023: Klingelbeutel / risultato delle offerte:  
219,79€;05.11.2023:***
- ***Klingelbeutel / risultato delle offerte: 182,04€;***
- ***12.11.2023: Klingelbeutel / risultato delle offerte: 192,09€;***
- ***Spende von Knollseisen Rudolf für Kerzen: 15,00€;***
- ***Spenden von Ungenannt 10,00€ für Heizung, von Ungenannt  
10,00€ für Blumen, von Ungenannt 30,00€ für Kerzen  
Allerseelen;***
- ***Spende für Allerseelen Kerzen,10€.***

**HALLO KINDER!**



Löse das  
Bilderrätsel.



© Anghelm/DEIKE

Lösung: Regen, Sturm und welke Blätter, ich liebe das No-  
vernberwetter.



© Manfred Tophoven/DEIKE

Finde die acht Fehler!



Betty hat 23 Nüsse gesammelt und muss diese zu ihrem Baum tragen. Eine Nuss wiegt 5 Gramm und Betty kann 20 Gramm tragen. Wie oft muss sie laufen?

© Bismarck/DEIKE

Lösung: Betty muss sechsmal laufen, fünfmal mit 20 Gramm (je vier Nüsse) und einmal mit 15 Gramm (drei Nüsse).

**TIM & LAURA** www. WAGHUBSTINGER.de



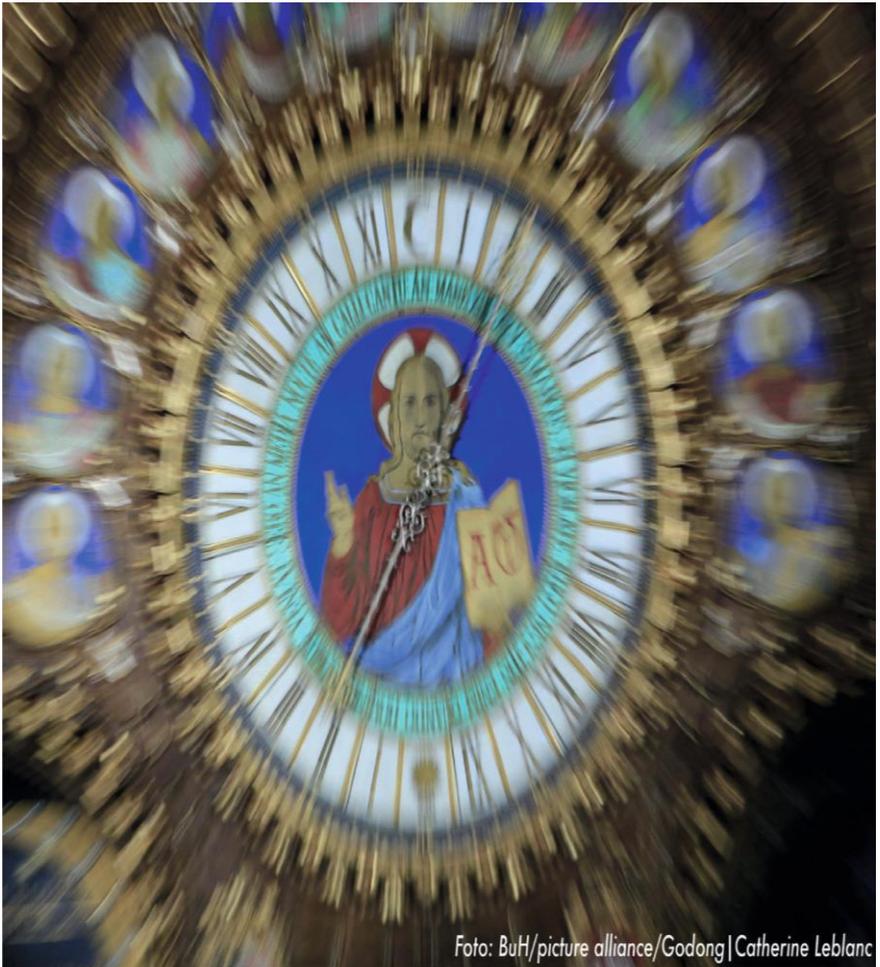


Foto: BuH/picture alliance/Godong | Catherine Leblanc

*In aller Hektik und in allem Stress,  
in allem Wandel und aller Unbeständigkeit und auch  
dann, wenn uns das Leben ganz schwindlig macht:  
Gott segnet. Er ist Alpha und Omega,  
Anfang und Ende. Ursprung, Halt und Ziel.*